

Portaria n.º 85/95/M

de 13 de Março

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Cultura para o ano económico de 1995;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1995, o orçamento privativo do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 1995, sendo as receitas calculadas em 56 240 500,00 (cinquenta e seis milhões, duzentas e quarenta mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Administração.

Governo de Macau, aos 9 de Março de 1995.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓 令 第八五/九五/M號

三月十三日

鑑於文化基金一九九五經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由文化基金行政委員會簽署之文化基金一九九五經濟年度本身預算，並由一九九五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣56,240,500.00(五千六百二十四萬零五百元)，該預算成為本訓令之組成部分。

一九九五年三月九日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立

Orçamento privativo do Fundo de Cultura 1995

文化基金一九九五年本身預算

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1995 1995年撥款
03-01-00-00	TAXAS 費用	
03-01-01-00	Licenciamento Administrativo 行政准照之發出	200,000.00
03-02-00-00	MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 罰款及其他金錢上之制裁	
03-02-01-00	Multas Diversas 各項罰款	10,000.00
05-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS 轉移	
05-01-00-00	SECTOR PÚBLICO 公營部門	
05-01-01-00	Subsidio do Governo do Território 本地區政府津貼	48,000,000.00
05-01-03-00	Outros Subsidios 其他津貼	0.00
05-06-00-00	EXTERIOR 外來	
05-06-01-00	Acordo de Cooperação Macau/C.E.E. 澳門與歐洲經濟共同體合作協議	280,000.00
05-07-00-00	OUTROS SECTORES 其他部門	
05-07-01-00	SUBSIDIO DE ENTIDADES PRIVADAS 私人實體津貼	
05-07-01-00-01	Festivais 藝術節、音樂節	500,000.00
05-07-01-00-02	Orquestras 樂團	250,000.00
05-07-01-00-03	Restauro de Edifícios 樓宇修葺	1,000,000.00
05-07-01-00-04	Outros Subsidios - Patrocinio do FIMM 其他津貼 — 國際音樂節贊助	3,500,000.00
05-07-02-00	Doações, Heranças e Legados 贈與、遺產及遺贈	0.00
07-00-00-00	VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS 勞務及非耐用用品之出售	
07-10-00-00	DIVERSOS - OUTROS SECTORES 雜項 — 其他部門	
07-10-01-00	Prod. Venda de Livros e Artigos Culturais 書本及文化用品之出售	300,000.00
07-10-02-00	Propinas 學費	500,000.00
07-10-03-00	Emolumentos 手續費	0.00
08-00-00-00	OUTRAS RECEITAS CORRENTES 其他經常性收入	
08-00-03-00	Receitas Eventuais e Não Especificadas 臨時及未列明之收入	50,000.00
08-00-04-00	Festival Internacional de Música 國際音樂節	200,000.00
08-00-06-00	Festival de Artes de Macau 澳門藝術節	100,000.00
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
13-00-00-00	OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL 其他資本收入	
13-01-00-01	Saldo da Gerência Anterior 上年度管理之結餘	1,300,000.00
14-00-00-00	REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS 非從支付中扣減之退回	
14-00-00-02	Outras reposições 其他退回	50,500.00
TOTAL: 總計		56,240,500.00

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1995 1995年撥款
	RECEITAS CORRENTES 經常性收入	
03-00-00-00	TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 費用、罰款及其他金錢上之制裁	

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1995 1995年撥款
	DESPESAS CORRENTES 經常性開支	
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1995 1995年撥款
02-01-00-00	BENS DURADOUROS 耐用用品	
02-01-04-00	Material de Educação, Cultura e Recreio 教育、文化及康樂用品	1,472,500.00
02-01-08-00	Outros Bens Duradouros 其他耐用用品	90,000.00
02-02-00-00	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用用品	
02-02-07-00	Outros Bens não Duradouros 其他非耐用用品	190,000.00
02-03-00-00	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
02-03-01-00	Conservação e Aproveitamento de Bens 資產之保養及利用	70,000.00
02-03-04-00	Locação de Bens 資產之租賃	240,000.00
02-03-05-00	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	
02-03-05-02	Transportes por Outros Motivos 其他原因之交通費	1,090,000.00
02-03-05-03	Outros Encargos de Transp. e Comunicações 交通及通訊之其他負擔	177,000.00
02-03-07-00	Publicidade e Propaganda 廣告及宣傳	325,000.00
02-03-08-00	Trabalhos Especiais Diversos 各項特別工作	11,115,000.00
02-03-09-00	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS 未列明之負擔	
02-03-09-00-04	Orquestra de Câmara de Macau 澳門室樂團	5,091,000.00
02-03-09-00-05	Orquestra Chinesa de Macau 澳門中樂團	3,372,700.00
02-03-09-00-06	Recitais 演奏音樂會	300,000.00
02-03-09-00-07	Festival de Artes de Macau 澳門藝術節	3,500,000.00
02-03-09-00-08	Concurso para Jovens Músicos 青年音樂比賽	287,175.00
02-03-09-00-10	Exposições 展覽會	1,640,000.00
02-03-09-00-11	Festival Internacional de Música 國際音樂節	10,000,000.00
02-03-09-00-18	Outras Despesas C/Actividades Culturais 文化活動之其他開支	540,000.00
02-03-09-00-22	Arquivo de Segurança 安全檔案	280,000.00
02-03-09-00-28	Outros Encargos 其他負擔	4,628,000.00
04-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常性轉移	
04-02-00-00	INSTITUIÇÕES PARTICULARES 私立機構	
04-02-00-00-01	Subs. P/Apoio Actividades Culturais 贊助文化活動之津貼	4,600,000.00
04-02-00-00-02	Outros Subsídios 其他津貼	1,195,802.00
04-03-00-00	PARTICULARES 私人	
04-03-00-00-01	Bolsas para Frequência de Cursos 助學金	308,200.00
04-03-00-00-02	Prémios 獎金	60,000.00
04-03-00-00-03	Congressos, Seminários, Conferências 代表大會、研討會及會議	210,000.00
04-03-00-00-04	Outros Subsídios 其他津貼	1,950,623.00
04-04-00-01	Adidos Culturais nas Embaixadas de Portugal nos Estados da Região do Índico e do Pacífico 葡萄牙駐印度洋及太平洋地區國家大使館文化參贊	3,000,000.00
05-00-00-00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常性開支	
05-02-00-00	SEGUROS 保險	

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1995 1995年撥款
05-02-01-00	Seguros - Pessoal 保險 — 人員	6,000.00
05-04-08-00	Despesas Eventuais e não Especificadas 臨時及未列明之開支	501,500.00
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	
07-00-00-00	OUTROS INVESTIMENTOS 其他投資	
07-06-00-00	Construções Diversas 各項建設	0.00
TOTAL: 總計		56,240,500.00

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, em Macau, aos 17 de Novembro de 1994. — A Presidente do Instituto, *Gabriela Pombas Cabelo*. — O Vice-Presidente, *Isaú Santos*. — A Chefe do Gabinete de Formação e Animação Cultural, *Maria Helena Mota Vale* — O Chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo, substituto, *Albertino Maria Rosa*.

文化基金行政委員會於一九九四年十一月十七日

文化司司長 布嘉麗

副司長 辛耀華

培訓暨文化推廣辦公室廳長 江華愛蓮

技術、行政輔助廳代廳長 羅天樂

Portaria n.º 86/95/M

de 13 de Março

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Turismo para o ano económico de 1995;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1995, o orçamento privativo do Fundo de Turismo, relativo ao ano económico de 1995, sendo as receitas calculadas em 159 859 000,00 (cento e cinquenta e nove milhões, oitocentas e cinquenta e nove mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 9 de Março de 1995.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓 令 第八六/九五/M號

三月十三日

鑑於旅遊基金一九九五經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第五三/九三/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；